



Saunier Duval

EXACONTROL



0020101140

• ExaControl E7R B

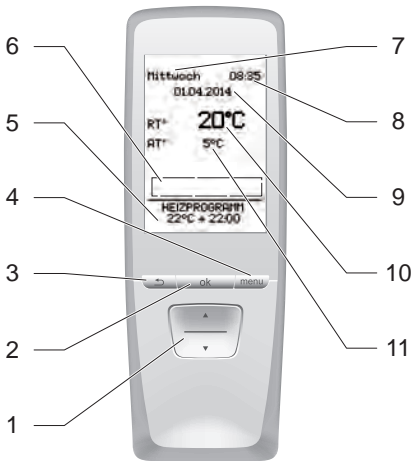
- Kurzanleitung für den Benutzer
- Instrukcja obsługi
- Стисла інструкція користувача

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN RAUMTEMPERATURREGLER

1 Das Gerät wird ausgeliefert mit :

- Kurzanleitung für den Benutzer,
- Kurzanleitung für den Installateur,
- Garantiekarte und
Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch.
- Weiter Informationen finden Sie unter
www.saunier-duval.at

2 Beschreibung des Reglers



Legende

- 1 Scroll-Taste (Aufwärts / Abwärts)** Navigieren Sie durch die Menüs. Den einzustellenden Wert erhöhen/verringern.
- 2 Auswahltaste** Bestätigen der Auswahl oder einer Einstellung.
- 3 Zurück-Taste** Zum vorhergehenden Menü zurückkehren. Auf die vorhergehende Einstellung zurücksetzen.
- 4 Menü-Taste** Ins Hauptmenü gehen. Zum Hauptmenü zurückkehren (jederzeit).

- 5 Anzeigebereich für den aktuellen Funktionsmodus**
- 6 Anzeigebereich für Meldungen**
- 7 Wochentag**
- 8 Aktuelle Uhrzeit**
- 9 Aktuelles Datum**
- 10 Raumtemperatur***
- 11 Außentemperatur (nur wenn ein Außenfühler montiert ist)**



(* *Achtung: Der Wert der Raumtemperatur kann sich ändern, wenn man den Regler in der Hand hält.*

Der Raumtemperaturregler arbeitet optimal, wenn er sich in seiner Wandhalterung befindet.

3 Beschreibung des Hauptmenüs

Menü	Navigation
	Navigieren Sie mit der Scroll-Taste:
	Drücken Sie die Zurück-Taste: um in das vorhergehende Menü zurückzugelangen.
	Auswahl mit der Auswahl-Taste:
	Drücken Sie die Menü-Taste: Um in das Hauptmenü zurückzugelangen. (jederzeit)

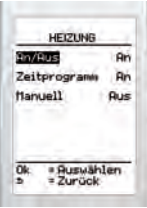


(**) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*




Standby-Schaltung des Bildschirms, wenn der Regler 1 Minute nicht benutzt wird


3.1 Heizung

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Heizung.
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Heizbetrieb


3.2 Warmwasser**

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Warmwasserfunktion.
	Temperatur: Gewünschte Warmwassertemperatur
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Warmwasserbetrieb


3.3 Kühlung**

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	An/Aus: Aktivieren oder Deaktivieren der Kühlfunktion.
	Zeitprogramm: Programmieren der Zeitprogramme.
	Manuell: Manueller Kühlbetrieb
	Temperatur: Gewünschte Temperatur

3.4 Urlaub-Programm

Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	Definieren: Programmieren der Urlaubsfunktion
	Aus: Deaktivieren der Urlaubsfunktion

3.5 Parameter


Menü	Dieses Menü ermöglicht wie folgt:
	Datum: Einstellen des Datums
	Uhrzeit: Einstellen der Uhrzeit
	Sprache: Auswahl der Landessprache
	Gerätenamen: Definieren des jeweiligen Heizkeises
	Tastensperre: Aktivieren oder deaktivieren der Tastensperre
	Anzeige: Einstellung der Helligkeit und des Kontrastes
	Reset: Auf Werkseinstellungen zurücksetzen
	Infos: Das Anzeigen von Informationen: Bereich, Typ und Software-Version



(**) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*





4 Programmierung

4.1 Heizungsprogramm





- Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann auf dem Bildschirm > Heizung > Zeitprogramm > Definieren > gewünschten Tag wählen.

Die Programmierung eines Tages beginnt mit 00:00 Uhr, maximal 7 Zeitfenstern für 24h können eingegeben werden.




- Erhöhen oder verringern Sie mit der Scroll-Taste  die gewünschte Raumtemperatur und bestätigen Sie mit der Auswahl-Taste .
- Der Cursor befindet sich nun auf der Uhrzeit (zB. Heizbeginn). Mit der Scroll-Taste  können Sie den Beginn oder Ende des Heizzeitfensters definieren. Bestätigen Sie mit der Taste .
- Der Cursor befindet sich nun wieder auf der Temperatur-Einstellung. Beginnen Sie erneut mit der Programmierung, wenn Sie andere Zeitfenster einstellen möchten.

Um die Einstellung zu ändern:

- Verwenden Sie die Zurück-Taste  oder  für vorwärts, um die betreffende Einstellung hervorzuheben.
- Ändern Sie eine Temperatur oder Uhrzeit mit  und bestätigen Sie mit .

Um ein Zeitfenster zu löschen:

Diese Löschung erfolgt:

- Zeitfenster für Zeitfenster,
- vom letzten zum ersten Zeitfenster.
- Drücken Sie  um das letzte eingestellte Zeitfenster hervorzuheben.




- Drücken Sie  so lange bis die Uhrzeit **00:00** anzeigt.


Die Anzeige geht automatisch auf **---**. Die programmierte Temperatur wird anschließend automatisch gelöscht.





Die Einstellung des vorhergehenden Zeitfensters gilt dann bis **00:00**.

- Bestätigen Sie nun mit  oder löschen Sie ein weiteres Zeitfenster.

Um ein weiteres Zeitfenster zu löschen:

- Drücken Sie  um das vorhergehende Zeitfenster hervorzuheben und beginnen Sie erneut mit der Einstellung.

4.2 Programmieren der Warmwasser-aufheizzeiten und Kühlzeiten (**)

- Um in das Programm für die Warmwasserbereitung zu gelangen: Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann auf dem Bildschirm > Warmwasser > Zeitprogramm > Definieren > Tag wählen.
- Um in das Nachfüllprogramm: Drücken Sie die Taste  > Wählen Sie dann > Kühlung > Zeitprogramm > Definieren > Tag wählen.



- Definieren Sie die Zeitfenster nach dem gleichen Programmierprinzip wie für Heizungsprogramm.
- Aktivieren oder deaktivieren Sie die Zeitfenster (max. 7 Zeitfenster für 24h).





(**) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*

4.3 Kopieren eines Tages

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Einstellungen eines Tages auf andere Tage zu übertragen.

Nach der Programmierung eines Tages kehren Sie automatisch zum Auswahlmönü für die Tage zurück.

- Wählen Sie > Tag kopierenden.
- Wählen Sie mit  den zu kopierenden Tag aus und drücken Sie .




- Kopieren Sie den ausgewählten Tag einzeln auf die anderen Tage oder wählen Sie eine Gruppe von Tagen Ihrer Wahl (zB. Mo – Fr.).





4.4 Manueller Heizbetrieb

Diese Funktion ermöglicht in ein laufendes Zeitprogramm einzugreifen.

- Um die Funktion „Manueller Heizbetrieb“ zu aktivieren, drücken Sie im Hauptmenü die Taste .



- Wählen die gewünschte Raumtemperatur für den manuellen Betrieb aus und drücken Sie anschließend  **.
- Legen Sie nun das Ende für den manuellen Betrieb fest und drücken Sie anschließend .

- In der Hauptansicht wird nun der manuelle Heizbetrieb und die Endzeit angezeigt.




Um zurück in den Automatikbetrieb zu gelangen:

- Drücken Sie in der Hauptansicht .



(**) *Verfügbare Menüs je nach Systemkonfiguration*

4.5 Urlaub-Programm

- Drücken Sie  > Wählen Sie dann im Menü > Urlaub-Prog. > Definieren.



- Definieren Sie Beginn und Ende Ihres Urlaubs (Tag und Stunde).
- Vergessen Sie nicht, die Raumtemperatur einzustellen.

4.6 Frostschutz



Fällt die Raumtemperatur unter 5 °C oder die Außentemperatur unter 3 °C wird die Frostschutzfunktion aktiv. Damit diese Funktion aktiviert werden kann, muß das Heizgerät in Betrieb sein, Strom- und Gaszufuhr darf nicht abgeschaltet sein.

HILFE UND TECHNISCHER SUPPORT

5 Störungssuche und -behebung

In diesem Kapitel finden Sie alle Fehlermeldungen des Reglers, die möglicherweise angezeigt werden, sowie Korrekturmaßnahmen, um das Gerät wieder in Gang zu setzen.

- Wenn das Gerät nach der Ausführung dieser grundlegenden Anleitungen nicht wieder richtig funktioniert, schalten Sie das Gerät bitte dauerhaft ab und benachrichtigen Sie Ihren zuständigen Fachmann oder Techniker.

Warnhinweis	Vorgehensweise
	<p>Prüfen Sie die Stromzuleitung zum Heizgerät ob diese unter Strom steht; Überprüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Heizgerät und dem Funkempfänger ob dieser richtig angeschlossen ist. Sobald die Stromzufuhr wieder hergestellt ist, erlischt am Regler automatisch die Fehlermeldung.</p>
	<p>Ersetzen Sie die Batterien unter Befolgung der Anweisungen (siehe „Ersetzen der Batterien“).</p>

Warnhinweis	Vorgehensweise
	<p>Um Ihr Heizgerät wieder in Betrieb zu nehmen, lesen Sie im Handbuch für das Heizgerät nach.</p>
	<p>Um den Druck im Heizungssystem nachzufüllen, schlagen Sie im Handbuch für das Heizgerät nach.</p>
	<p>Wenden Sie sich bitte an einen Fachbetrieb.</p>
<p>Keine Anzeige am Display des Reglers</p>	<p>Prüfen sie, ob:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Batterien des Reglers ordnungsgemäß in ihrem Batteriefach eingelegt sind. - die Polarität der Batterien nicht vertauscht sind. - die Batterien nicht gebraucht sind. Ist das der Fall, so ersetzen Sie sie durch neue.

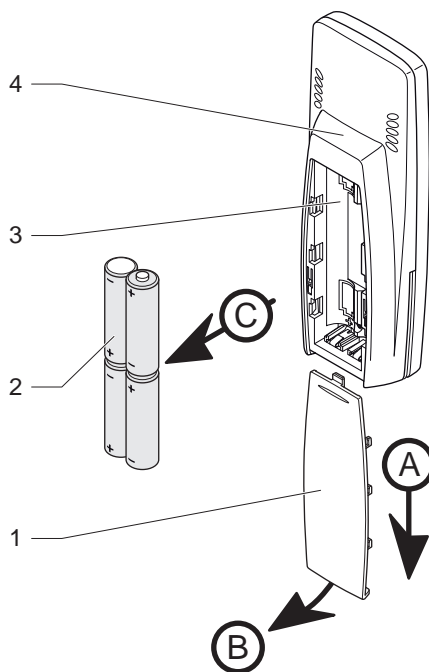
6 Ersetzen der Batterien



Erscheint die Meldung "Batterie schwach! Bitte wechseln" an der Anzeige, so hält die Batterie noch ungefähr einen Monat.

Anmerkungen:

- Werden die Batterien nicht rechtzeitig ersetzt, so läuft das Heizgerät ohne Berücksichtigung des Raumtemperaturreglers weiter.
- Beim Ersetzen der Batterien bleiben die Einstellungen des Reglers gespeichert.
- Reinigen Sie das Batteriefach, ehe Sie die neue Batterien einsetzen.
- Setzen Sie keine alten und neuen Batterien zusammen oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Setzen Sie die Batterien niemals extremer Hitze oder Feuer aus, versuchen Sie niemals, sie auseinanderzunehmen und achten Sie darauf, dass es keinen Kurzschluss geben hat.
- Ist das Elektrolyt ausgelaufen oder ist Ihre Haut oder Ihre Kleidung damit in Kontakt gekommen, so spülen Sie es sofort mit Wasser ab.



Legende

- 1 Batterienklappe
- 2 Batterien
- 3 Batteriefach
- 4 Raumtemperaturregler

- Ziehen Sie die Batterienklappe (1) des Reglers (4) unter Einhaltung der Schritte (A) bis (C) weg.
- Nehmen Sie die Batterien (2) heraus.
- Ersetzen Sie die Batterien durch neue ALCALINE-Batterien vom Typ "AA LR6" unter Einhaltung ihrer Polarität (Richtung "+" und "-").



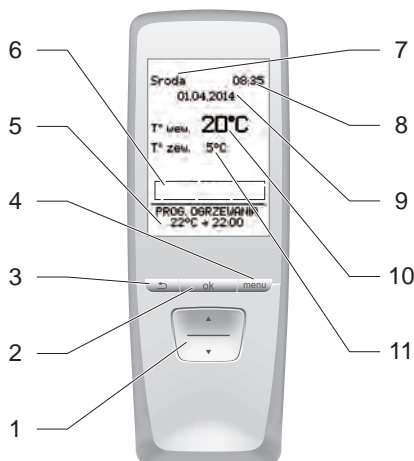
Die Batterien dürfen nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen nach den geltenden Vorschriften getrennt entsorgt werden.

JAK UŻYTKOWAĆ URZĄDZENIE ?

1 Dokumenty dołączone do urządzenia:

- Instrukcja obsługi,
 - Instrukcja instalacji,
 - Gwarancja i środki ostrożności podczas użytkowania.
- Aby uzyskać więcej informacji, prosimy odwiedzić stronę www.saunierduval.pl lub skontaktować się z Infolinią Saunier Duval dostępną pod numerem telefonu 801 80 66 66.

2 Opis ekranu głównego



Opis

- Przycisk przewijania (górną/dół)** umożliwia: Poruszanie się po menu. Zmniejszenie/zwiększenie nastawy regulowanego parametru.
- Przycisk wyboru** umożliwia: Zatwierdzenie wyboru lub ustawienia.
- Przycisk powrotu** umożliwia: Powrót do poprzedniego menu. Powrót do poprzedniego ustawienia.

- Przycisk menu** umożliwia: Przejście do głównego menu. Powrót do ekranu głównego (w każdej chwili).
- Strefa wyświetlania aktualnego trybu pracy**
- Strefa wyświetlania komunikatów**
- Dzień tygodnia**
- Aktualna godzina**
- Aktualna data**
- Temperatura w pomieszczeniu***
- Temperatura zewnętrzna zmierzona przez sondę temperatury zewnętrznej (jeżeli jest podłączona)**



(*) Uwaga: odczyt temperatury w pomieszczeniu może się zmienić gdy regulator trzymany jest w ręce.

Regulator pokojowy dokonuje optymalnego pomiaru gdy znajduje się w swoim wsporniku ściennym.

3 Opis menu głównego

Menu	Nawigacja
	Poruszanie się za pomocą przycisku:
	Nacisnąć przycisk: aby powrócić do poprzedniego ekranu.
	Wybrać przyciskiem:
	Nacisnąć przycisk: aby powrócić do ekranu głównego. (w każdej chwili).




(**) Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.




Ekran przechodzi w stan czuwania (gaśnie) po jednej minucie nieużywania przycisków.


3.1 Ogrzewanie

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie ogrzewania
	Zaprogramowanie pracy na ogrzewanie
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)


3.2 Ciepła woda**

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie przygotowywania ciepłej wody użytkowej
	Regulację temperatury ciepłej wody użytkowej
	Zaprogramowanie pracy na przygotowywanie ciepłej wody użytkowej
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)

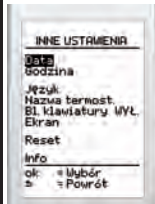
3.3 Chłodzenie**

Menu	Menu umożliwia:
	Włączenie lub wyłączenie chłodzenia
	Zaprogramowanie pracy na chłodzenie
	Zmianę chwilową programu (jeżeli jest włączony)
	Regulację żądanej temperatury

3.4 Tryb wakacje

Menu	Menu umożliwia:
	Podanie okresu nieobecności
	Włączenie lub wyłączenie trybu wakacyjnego

3.5 Inne ustawienia

Menu	Menu umożliwia:
	Regulację daty i godziny
	Wybór języka
	Personalizację nazwy urządzenia
	Włączenie lub wyłączenie blokady klawiatury
	Ustawienie jasności i kontrastu ekranu
	Powrót do nastaw fabrycznych
	Wyświetlenie informacji: strefa, typ i wersja oprogramowania regulatora pokojowego



(**) Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.

4 Programowanie

4.1 Program ogrzewania

- Nacisnąć przycisk **[menu]** > następnie wybrać na ekranie > **Ogrzewanie** > **program** > **programuj** > wybrać dzień.

Programowanie dnia zaczyna się od godziny 00:00, dostępnych jest maksymalnie 7 przedziałów czasowych w ciągu 24 godzin.



- Zwiększyć lub zmniejszyć za pomocą przycisku (←) daną wartość temperatury otoczenia i zatwierdzić przyciskiem (ok).
- Ustawić koniec przedziału czasowego za pomocą przycisku (→) i zatwierdzić przyciskiem (ok).
- Powtórzyć operację programowania, jeżeli przedział czasowy ma być zmieniony.

Aby zmienić nastawę:

- Za pomocą przycisku (↵) (cofanie) lub (ok) (do przodu) podświetlić daną nastawę.
- Zmienić temperaturę lub godzinę za pomocą przycisku (←) i zatwierdzić przyciskiem (ok).

W celu skasowania przedziału czasowego:

Kasowanie zostaje wykonane:

- Przedział po przedziale,
- Od ostatniego do pierwszego przedziału.
- Naciśnij przycisk (ok) w celu podświetlenia ostatniego ustawionego przedziału czasowego.

- Naciśnij przycisk (←) w celu wyświetlenia 00:00.

Wyświetlacz przechodzi automatycznie na (---:---) i wymazuje zaprogramowaną temperaturę.



Ustawienia poprzedzającego przedziału czasowego zostają wtedy zastosowane aż do godziny 00:00.

- Zatwierdź przyciskiem (ok) lub wymaż inny przedział czasowy.

W celu wymazania innego przedziału czasowego:

- Naciśnij przycisk (↵) w celu podświetlenia poprzedniego przedziału czasowego i rozpocznij na nowo opisane czynności.

4.2 Programy podgrzewania ciepłej wody użytkowej i chłodzenia (**)

- Do programu podgrzewania ciepłej wody użytkowej: Naciśnij przycisk (menu) > następnie wybrać na ekranie > **Ciepła woda > program > programuj** > wybrać dzień.
- Do programu chłodzenia: Naciśnij przycisk (menu) > następnie wybrać na

ekranie > **Chłodzenie** > program > programuj > wybrać dzień.



- Określ przedziały czasowe na tej samej zasadzie jak w przypadku programu ogrzewania (patrz "Program ogrzewania").
- Zmień lub skasuj zaprogramowane przedziały czasowe (maksymalnie 7 przedziałów w ciągu 24 godzin).



(**) *Funkcje dostępne w zależności od konfiguracji systemu.*

4.3 Kopiowanie dnia

Funkcja pozwala zastosować nastawy z jednego dnia w innych dniach.



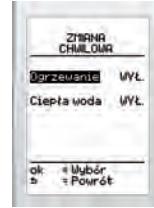
Po zaprogramowaniu dnia, powrót do ekranu wyboru dnia do zaprogramowania odbywa się automatycznie.

- Wybierz dzień do skopiowania.
- Ustawienia wybranego dnia można skopiować na pojedynczy dzień lub grupę dni.

4.4 Zmiana chwilowa (bieżący program aktywny)

Funkcja ta umożliwia dokonanie tymczasowej zmiany bieżącego programu.

- Na głównym ekranie nacisnąć przycisk



- Wybierz program, którego chwilowa zmiana dotyczy.**
- Wybierz nastawę i czas zakończenia zmiany chwilowej.

Aby anulować:

- Na głównym ekranie nacisnąć przycisk
- Wybrać zmianę lub zmiany chwilowe, które mają być anulowane.**



(**) *Funkcja dostępna w zależności od konfiguracji systemu.*

4.5 Tryb wakacje

- Nacisnąć przycisk > następnie wybrać na ekranie > Tryb wakacje > programuj.



- Ustaw początek i koniec twojej nieobecności (dzień i godzina).
- Pamiętaj, aby w menu trybu wakacji ustawić odpowiednią temperaturę otoczenia podczas nieobecności.

4.6 Zabezpieczenie przeciwzamrożeniowe


System ochrony przeciwzamrożeniowej urządzenia steruje włączeniem funkcji ogrzewania gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie, spadnie poniżej 5 °C lub gdy temperatura zewnętrzna wynosi poniżej 3 °C (gdy podłączona sonda temperatury zewnętrznej).



POTRZEBUJESZ POMOCY?

5 Usuwanie awarii

W niniejszym rozdziale zamieszczone zostały wszystkie możliwe do wyświetlenia komunikaty błędów na regulatorze, jak również propozycje działań naprawczych.

- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo pomimo wykonania zaleceń dotyczących usunięcia problemu, prosimy wyłączyć urządzenie i wezwać uprawnionego serwisanta.

Ostrzeżenie	Postępowanie
	<p>Sprawdzić, czy system grzewczy jest pod napięciem.</p> <p>Patrz instrukcja kotła.</p>

Ostrzeżenie	Postępowanie
	<p>Wymienić baterie zgodnie z zaleceniami (patrz "Wymiana baterii").</p>
	<p>Patrz instrukcja kotła w celu jego ponownej inicjalizacji.</p>
	<p>Patrz instrukcja kotła, aby zwiększyć ciśnienie w obiegu c.o.</p>
	<p>Wezwać serwis (na ekranie może być wyświetlony numer telefonu).</p>
<p>Brak wyświetlenia na ekranie regulatora temperatury</p>	<p>Sprawdzić czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> - baterie regulatora temperatury znajdują się w komorze baterii - bieguny baterii nie zostały odwrócone - baterie nie są zużyte. W takim wypadku wymienić je na nowe.

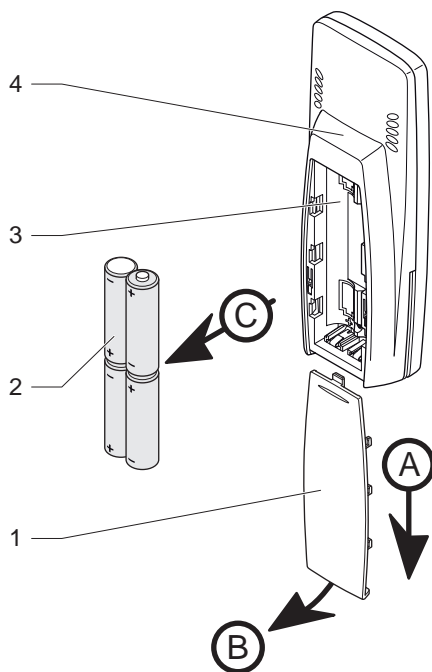
6 Wymiana baterii



Gdy na głównym ekranie wyświetla się komunikat „Słaba bateria - Zmień baterię”, czas żywotności baterii wynosi około jednego miesiąca.

Uwagi:

- Jeżeli baterie nie zostaną wymienione na czas, kocioł będzie działał nie uwzględniając danych z regulatora pokojowego.
- Nastawy urządzenia zostają zachowane w przypadku wymiany baterii
- Wyczyścić komorę baterii przed włożeniem nowych.
- Nie łączyć baterii zużytych z nowymi ani też baterii różnego typu.
- Nie używać akumulatorów.
- Nigdy nie narażać baterii na nadmierne działanie ciepła lub płomieni, nie rozbierać ich i pilnować, aby nie doszło do zwarcia.
- W przypadku wycieku elektrolitu i kontaktu ze skórą lub ubraniem, należy natychmiast spłukać go wodą.



Opis

- 1 Kłapka baterii
- 2 Baterie
- 3 Komora baterii
- 4 Regulator pokojowy

- Zdjąć kłapkę komory baterii (1) regulatora (4) przestrzegając kolejności wykonywania czynności od (A) do (C).
- Wyjąć baterie (2).
- Wymienić baterie na nowe baterie ALKALICZNE typu „AA LR6” przestrzegając położenia biegunów („+” i „-”).



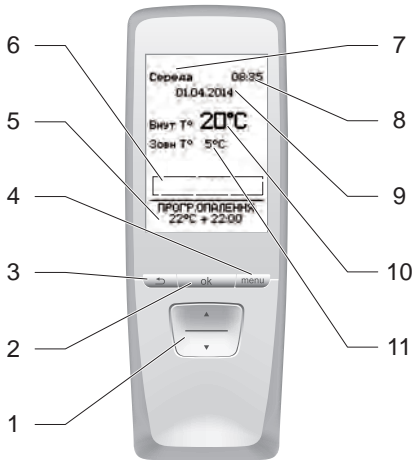
Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, należy je usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ

1 Інформаційні додатки, що поставляються з кімнатним термостатом

- Стисла інструкція користувача,
 - Стисла інструкція з монтажу,
 - Гарантії і запобіжні заходи при використанні.
- Для отримання додаткової інформації пропонуємо звернутися на www.saunierduval.ua

2 Будова термостату



Умовні позначення

- 1 Кнопки вибору меню (вгору/вниз)** дозволяє пересуватися по меню. зменшувати або збільшувати значення параметру.
- 2 Кнопка підтвердження вибору** дозволяє підтверджувати вибір або уведені значення.
- 3 Кнопка повернення** дозволяє відкривати попереднє меню, повертатись до попереднього екрану.

- 4 Кнопка «меню»** дозволяє відкривати головне меню. повертатись до головного меню з будь-якого екрану.
- 5 Зона відображення поточного режиму роботи**
- 6 Зона відображення повідомлень**
- 7 День тижня**
- 8 Час**
- 9 Дата**
- 10 Температура повітря в кімнаті***
- 11 Температура повітря надворі (якщо встановлено зовнішній датчик)**



(* Увага: якщо користувач тримає термостат у руках, значення кімнатної температури може змінюватись.

Більш точну температуру термостат відображає в положенні на стіні.

3 Опис головного меню

Меню	Навігація
	Використовуйте кнопки:
	Натисніть кнопку: щоби повернутися до попереднього екрану.
	Вибір за допомогою кнопки:
	Натисніть кнопку: щоб повернутись до головного екрану. (З будь-якого меню)



(**) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.



Екран очікування загорасться після 1 хвилини без маніпуляцій

3.1 Опалення

Меню	Навігація
	<p>Увімкнути або вимкнути опалення.</p> <p>Запрограмувати періоди роботи системи опалення.</p> <p>Тимчасово змінити програму (якщо вона активована).</p>

3.2 Гаряча вода**

Меню	Навігація
	<p>Увімкнути або вимкнути підігрів гарячої води.</p> <p>Визначити максимальну температуру гарячої води.</p> <p>Запрограмувати періоди роботи системи підігріву гарячої води.</p> <p>Тимчасово змінити програму (якщо вона активна).</p>

3.3 Кондиціонування**

Меню	Навігація
	<p>Увімкнути або вимкнути кондиціонування.</p> <p>Запрограмувати періоди роботи системи кондиціонування.</p> <p>Тимчасово змінити програму (якщо вона активна).</p> <p>Визначити температуру кондиціонування.</p>

3.4 Відсутність

Меню	Навігація
	<p>Встановити період відсутності.</p> <p>Увімкнути або вимкнути режим відсутності.</p>

3.5 Параметри

Меню	Навігація
	<p>Налаштувати дату та час.</p> <p>Обрати мову.</p> <p>Дати ім'я пристрою.</p>
	<p>Увімкнути або вимкнути блокування кнопок.</p>
	<p>Налаштувати яскравість та контрастність екрану.</p>
	<p>Повернути заводські параметри.</p>
	<p>Показати дані: регіон, а також тип та версію програмного забезпечення.</p>



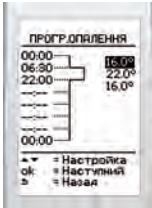
*(**) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.*

4 Програмування

4.1 Програмування опалення

- Натисніть на кнопку **menu** > потім оберіть на екрані > **Опалення** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.

Програмування дня починається з 00:00 годин. Для однієї доби можливо запрограмувати до 7 періодів.



- За допомогою кнопок **↑** збільшіть або зменшіть бажану кімнатну температуру та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.
- За допомогою відповідних кнопок **←** вкажіть час закінчення періоду та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.
- Повторіть процедуру для інших періодів.

Для зміни налаштування:

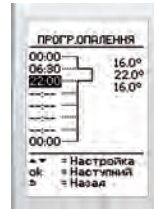
- Скористайтесь кнопками **←** (назад) або **→** (вперед), щоб підсвітити потрібний параметр
- За допомогою відповідних кнопок **↑** змініть температуру або час та натисніть кнопку **ok** для підтвердження вибору.

Видалення проміжку часу

Видалення виконується:

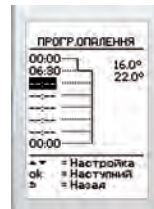
- за чергою,

- починаючи з останнього.
- Натисніть кнопку **ok**, щоб видалити останній введений проміжок часу.



- Натисніть кнопку **←**, щоб відобразити **00:00**.

Курсор автоматично перейде на **00:00** та видалить програму температури.



Таким чином проміжок часу буде діяти до **00:00**.

- Підтвердіть за допомогою кнопки **ok** або видаліть ще один проміжок часу.

Видалення іншого проміжку часу:

- Використовуйте кнопку **←**, щоб видалити попередній проміжок часу та повторіть дії.

4.2 Програма водяного опалення та охолодження (**)

- Для програми нагріву гарячої води: Натисніть на кнопку **menu** > потім оберіть на екрані > **Гаряча вода** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.

- За програмою оновлення: Натисніть на кнопку **[menu]** > потім оберіть на екрані > **Охолодження** > **Програма** > **Установка** > виберіть день тижня.



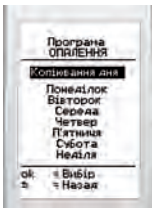
- Визначіть часові інтервали за тим же принципом, що і при програмуванні опалення (див. Програмування опалення).
- Включення або відключення періодів (Для однієї доби можна запрограмувати до 7 періодів).



(**) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.

4.3 Копіювання дня

Ця функція дозволяє скопіювати програму одного дня в інший.




Після програмування дня екран автоматично повертається до вибору дня.

- Оберіть день для копіювання.
- Скопіюйте день або групи днів за вашим вибором.

4.4 Меню тимчасової зміни (доступне для програм, що включені)


Це меню відображається, якщо одночасно працюють декілька програм.

- З головного екрану натисніть наступні кнопки: .



- Виберіть програму відповідно до якої тимчасова зміна застосовується.**
- Встановіть настройки і час закінчення терміну тимчасової зміни.

Анулювання:

- З головного екрану натисніть кнопку .
- Оберіть тимчасові зміни, які потрібно анулювати.**



(**) Меню доступні відповідно до конфігурації системи.

4.5 Відсутність

- Натисніть на кнопку **[menu]** > потім оберіть на екрані > **Відпустка** > **Установка**.



- оберіть початок та кінець періоду Вашої відсутності (день та годину).
- задайте бажану температуру повітря.

4.6 Захист від замерзання


Система захисту від замерзання вмикає опалення за наступних умов: температура повітря в кімнаті падає нижче 5 °С; зовнішня температура падає нижче 3 °С.

ПОТРІБНА ДОПОМОГА?

5 Ремонт

В цьому розділі наведено усі повідомлення, які можуть з'являтися на екрані термостату, а також заходи, які ви можете взяти, щоб відновити роботу пристрою.

- Якщо пристрій не працює після того, як рекомендовані заходи було вжито, вимкніть його та зверніться до кваліфікованого спеціаліста.

Повідомлення	Заходи
	Перевірте, чи увімкнено живлення системи опалювання. Зверніться до інструкції на теплогенератор.
	Замініть батарейки (див. розділ Заміна батареїок).

Повідомлення	Заходи
	Дивіться посібник користувача генератора, щоб повторно ініціалізувати генератор.
	Дивіться посібник користувача генератора, щоб збільшити тиск у системі.
	Подзвоніть на номер, вказаний на екрані.
На екрані нічого не відображається.	Перевірте : - чи правильно були встановлені батарейки живлення термостату - чи були дотримані вимоги полярності при встановленні батареїок - чи батарейки не розряджено. У разі необхідності замініть батареїки.

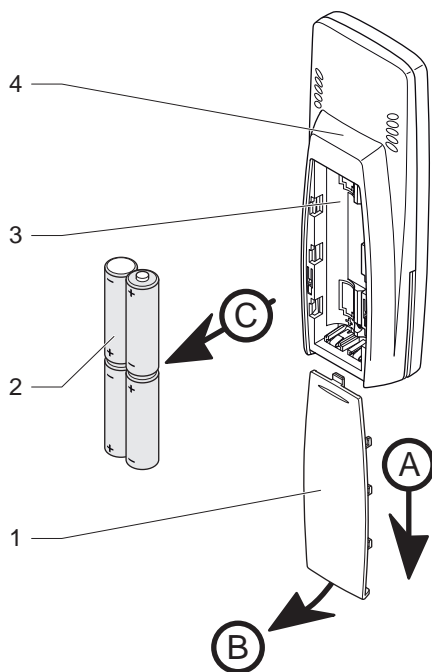
6 Заміна батарейок



Коли на екрані з'являється повідомлення розряд батарейок - замініть батарейки - це означає, що заряду батарейок вистачить ще приблизно на місяць роботи.

Примітки:

- Якщо не замінити батарейки вчасно, теплогенератор (котел) буде працювати без врахування налаштувань термостату.
- Уведені параметри зберігаються в термостаті під час заміни батарейок.
- Перш ніж вставляти нові батарейки, почистіть батарейний відсік.
- Не встановлюйте одночасно нові та старі батарейки або батарейки різного типу.
- Не використовуйте акумуляторні батарейки.
- Уникайте впливу на батарейки підвищеної температури або вогню. Не розбирайте батарейки та не замикайте їх на коротко.
- Якщо електроліт, який витік з батарейки потрапить на шкіру або одяг, негайно промийте їх водою.



Умовні позначення

- 1 Кришка відсіку для батарейок
- 2 Батарейки
- 3 Відсік для батарейок
- 4 Термостат

- Дотримуючись зазначеного порядку дій від (А) до (С), зніміть кришку (1) з термостату (4).
- Витягніть батарейки (2).
- Встановіть нові лужні батарейки типу AA LR6, дотримуючись полярності «+» та «-».



Не викидайте батарейки з побутовим сміттям. Дотримуйтесь чинного законодавства.



Saunier Duval
Salmhoferstraße 7
1230 Wien

Vertrieb
Tel.: +43 (0) 1 615 20 70
Fax: +43 (0) 1 615 20 70 33 99
Internet: www.saunier-duval.at
E-Mail: info@saunier-duval.at
bestellung@saunier-duval.at

Werkskundendienst
Tel.: +43 (0) 1 615 20 75
E-Mail: werkskundendienst@saunier-duval.at
Eine Marke der Vaillant Group Austria GmbH

Saunier Duval
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Tel. : + 48 22 323 01 80
Fax : + 48 22 323 01 13
Infolinia : 801 806 666
info@saunierduval.pl
www.saunierduval.pl

Офіційний представник Saunier Duval
в Україні
Дочірнє підприємство
"Вайллант група Україна"
04073, Україна, м. Київ, провулок Куренівський, 4/8
Гаряча лінія Saunier Duval 0 800 501 561
Тел./факс: +38 044 379 13 20
e-mail: info@saunierduval.ua
www.saunierduval.ua

0020106883_01 - 06/10



Saunier Duval